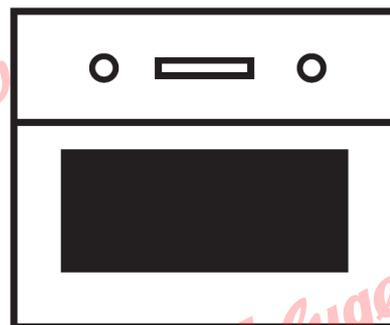


# РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

## Духовой шкаф

BD 6340.0



---

**Küppersbusch**  
FÜR KÜCHEN MIT STIL

Уважаемый покупатель!

Благодарим вас за выбор продукции компании Küppersbusch.

Настоятельно рекомендуем вам тщательно ознакомиться с указаниями, приведенными в данном руководстве, так как это позволит вам получить наилучшие результаты от использования прибора.

**СОХРАНЯЙТЕ ДАННОЕ РУКОВОДСТВО ДЛЯ ДАЛЬНЕЙШЕГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ.**

При передаче прибора другому владельцу к нему следует приложить данное руководство.

**Срок гарантийного обслуживания данного бытового прибора составляет 12 месяцев с даты покупки.**

**Срок службы данного бытового прибора составляет 60 месяцев с даты изготовления.**

## Сервисная служба Küppersbusch

### Москва

Телефон: (495) 981-15-88  
(499) 794-28-13  
(499) 794-53-60

Сайт: [www.kueppersbusch.ru](http://www.kueppersbusch.ru)

Рабочее время:

Понедельник-пятница с 9:00 до 17:00

Вне рабочего времени, пожалуйста,  
направляйте ваши пожелания через сайт  
[www.kueppersbusch.ru](http://www.kueppersbusch.ru)

### Санкт-Петербург

Телефон: (812) 542-03-98

Сайт: [www.kueppersbusch.ru](http://www.kueppersbusch.ru)

Для того чтобы наша сервисная служба могла надлежащим образом выполнить ремонтные работы и подобрать необходимые запчасти, при обращении в сервисную службу, пожалуйста, укажите следующую информацию:

- 1) ваш точный адрес;
- 2) ваш телефон и, при наличии, факс;
- 3) время, удобное для посещения специалистами сервисной службы;
- 4) точное обозначение прибора: модель и заводской номер (указано на заводской табличке и/или в документах, прилагаемых к покупке);
- 5) дата покупки или поставки;
- 6) точное описание проблемы или пожелания.

Пожалуйста, подготовьте документы, подтверждающие покупку прибора. Это поможет избежать напрасной траты времени и средств, а также повысить эффективность нашей работы.

### *Гарантийные условия*

Гарантийные условия, относящиеся к данному прибору, таковы, как описано в гарантийном талоне представителем компании в вашей стране.

Подробности можно получить в магазине, где вы приобрели прибор. При обращениях по гарантии необходимо предоставлять чек.

### *Авторское право*

Данный документ охраняется законом об авторском праве. Сохраняются все основанные на нем права, особенно касающиеся перевода, перепечатывания, извлечения изображений, передачи информации по радио, воспроизведения фотомеханическим или другим способом, а также хранения в средствах накопления данных, в том числе для частичного использования.

Компания KÜPPERSBUSCH не предоставляет никаких пояснений или гарантий в отношении содержания данного руководства по эксплуатации и не принимает на себя никаких обязательств по устранению содержащихся в нем недостатков.

Кроме того, компания KÜPPERSBUSCH оставляет за собой право обновлять и вносить изменения в данный документ и не несет при этом обязанности об информировании о данных изменениях каждого отдельного человека.

### *Изменения*

Текст, изображения и данные соответствуют техническим параметрам прибора на момент создания данного руководства по эксплуатации. Возможны изменения ввиду дальнейшего совершенствования продукции.

### *Программное обеспечение*

Следует помнить, что данное руководство предназначено для приборов различных серий. Таким образом, в нем может содержаться информация, возможно, не относящаяся к вашему прибору.

### *Доступность документации*

В целях безопасного использования прибора данное руководство по эксплуатации должно быть доступно пользователям в течение всего срока службы оборудования. Оно должно храниться в легко доступном месте рядом с прибором, чтобы им можно было воспользоваться в любое время.

## Используемые значки и указания

Данное руководство разделено на отдельные главы согласно темам, что ускоряет поиск и доступ к требуемой информации. Перед использованием духового шкафа внимательно ознакомьтесь с информацией в данном руководстве. Здесь приведены важные правила безопасности, эксплуатации, уходу и техническому обслуживанию данного прибора, необходимые для продления срока его службы.

### Назначение данного руководства по эксплуатации

Данное руководство шаг за шагом познакомит вас с отдельными функциями, назначением и порядком использования прибора.

Глава «**Правила безопасности и предупреждения**» содержит важные правила безопасности, эксплуатации, уходу и техническому обслуживанию прибора и его принадлежностей, а также информирует о возможных опасностях.

Глава «**Использование духового шкафа**» описывает прибор, его назначение и возможности, функционирование и меню.

Глава «**Очистка и уход**» описывает процесс ухода за прибором и способы его очистки.

Через некоторое время, после получения опыта в использовании прибора, вы можете целенаправленно перечитать некоторые главы или темы. Бережно храните данное руководство в течение всего срока службы прибора. При передаче прибора новому владельцу передайте ему также данное руководство для снабжения его информацией и обеспечения безопасности.

Прибор произведен по самым современным технологиям. Тем не менее, машины и механизмы могут представлять опасности, неустраняемые по конструктивным причинам.

Для полной защиты пользователя руководство содержит дополнительные правила безопасности, далее в тексте отмеченные соответствующим образом.

Надлежащая безопасность при использовании прибора обеспечивается только при соблюдении данных указаний. Отмеченный текст имеет важное значение.

Кроме того, некоторый текст отмечен следующими предупреждающими знаками:

	<b>ОПАСНО!</b> Примечание, указывающее на непосредственную опасность, которая может стать причиной тяжелой травмы вплоть до смерти.
	<b>ОСТОРОЖНО!</b> Примечание, указывающее на непосредственную опасность, которая может стать причиной тяжелой травмы вплоть до смерти.
	<b>ОПАСНО!</b> Примечание, указывающее на опасную ситуацию, последствия которой могут стать причиной легких травм или повреждения прибора.

	<p><b>СОВЕТ</b></p> <p>Указание, соблюдение которого облегчает использование прибора.</p>
---	---

Кроме того, некоторый текст отмечен следующими предупреждающими знаками:

	<p><b>ОПАСНОСТЬ ПОРАЖЕНИЯ ЭЛЕКТРИЧЕСКИМ ТОКОМ! ОПАСНО ДЛЯ ЖИЗНИ!</b></p> <p>Рядом с данным значком расположены токоведущие компоненты. Панели, отмеченные данным знаком, должны открываться только квалифицированными электриками.</p>
---	--

	<p><b>УКАЗАНИЯ ПО РАБОТЕ С КОМПОНЕНТАМИ И МОДУЛЯМИ, ЧУВСТВИТЕЛЬНЫМИ К СТАТИЧЕСКОМУ ЭЛЕКТРИЧЕСТВУ (ESD)</b></p> <p>Под панелями с данным значком расположены компоненты и модули, чувствительные к статическому электричеству. Следует исключить возможность соприкосновения со штепсельными разъемами, кабелями и контактами компонентов. Доступ должен осуществляться только специалистами, знакомыми с правилами работы с ESD-компонентами.</p>
---	---

	<p><b>ГОРЯЧИЕ ПОВЕРХНОСТИ!</b></p> <p>Данный значок наносится на поверхности, которые нагреваются при работе прибора. Такие поверхности могут оставаться горячими даже после отключения прибора. Данный значок предупреждает о том, что можно получить ожог или ошпариться.</p>
--	---

## Правила безопасности и предупреждения

### Контроль поставки

Переместите духовой шкаф на место установки и снимите упаковку. Работы по монтажу и подключению должны выполняться электриком с соблюдением требований соответствующих нормативных документов.

Убедитесь в комплектности поставки.

- Убедитесь в отсутствии у духового шкафа повреждений, возникших при транспортировке.
- В случае некомплектности поставки или при наличии транспортных повреждений свяжитесь с нашей сервисной службой.



### **ОСТОРОЖНО!**

**Строго запрещается использовать поврежденный прибор!**

### Указания по подключению и функционированию

- Только духовые шкафы KÜPPERSBUSCH разработаны и протестированы на пригодность для установки и эксплуатации под варочными панелями KÜPPERSBUSCH. Использование варочных панелей других производителей не допускается.
- Доступ к внутренним компонентам или ремонт прибора, включая замену кабеля питания, должен осуществляться только сотрудниками авторизованных сервисных центров с использованием оригинальных запчастей. Ремонт или доступ к внутренним компонентам, осуществляемый другими людьми, может стать причиной травм, повреждения или неисправности прибора.
- Требования действующих нормативных документов, а также условия подсоединения к электрической сети должны полностью соблюдаться.
- Перед установкой, ремонтом и заменой подсветки следует отсоединить духовой шкаф от сети питания. Выньте вилку из розетки или отключите главный выключатель.
- После установки должна быть обеспечена полная защита от контактов с токоведущими частями.
- Изменение местоположения розетки или замена кабеля питания должны выполняться только электриками с соблюдением требований соответствующих нормативных документов.
- Электрические параметры (напряжение и частота) духового шкафа должны полностью соответствовать параметрам сети питания, иначе возможно повреждение духового шкафа. Сравните эти параметры перед подсоединением прибора. В случае сомнений запросите эти данные у энергоснабжающей компании.
- Многоместные розетки и удлинители не обеспечивают необходимую степень безопасности (есть риск возникновения пожара). Не подсоединяйте духовой шкаф к сети питания с помощью таких изделий.
- Использовать духовой шкаф следует только в установленном состоянии в целях обеспечения его безаварийной работы.
- Следите за тем, чтобы духового шкафа не касались кабели питания от других отдельно стоящих или встроенных приборов.

### Включение и функционирование

- Не подпускайте детей к работающему духовому шкафу, так как он нагревается до высоких температур.
- Не оставляйте детей без присмотра и не позволяйте им играть с прибором.

- Данный прибор не предназначен для использования людьми (включая детей) с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями, а также людьми с недостаточными знаниями и опытом использования прибора. Тем не менее, они могут использовать прибор под присмотром лиц, ответственных за их безопасность или после получения указаний по эксплуатации прибора.
- Прикосновение к токоведущим частям, а также изменение электрических и механических компонентов может стать причиной травм и привести к неисправности духового шкафа. Строго запрещается открывать корпус духового шкафа.
- Перед выполнением работ по монтажу, обслуживанию и ремонту следует полностью отсоединить духовой шкаф от сети питания, например, при неисправности подсветки рабочей камеры (см. главу «Поиск и устранение неисправностей»).  
Убедитесь в следующем:
  - автоматический выключатель цепи питания отключен, или
  - вкручиваемый автоматический выключатель цепи питания полностью выкручен, или
  - вилка (если имеется) извлечена из розетки.
 При извлечении вилки держитесь за саму вилку, а не за кабель питания.

### Духовой шкаф

- При возникновении неисправности отключите духовой шкаф.
- При появлении сколов, трещин или щелей на стекле: немедленно выключите духовой шкаф, отсоедините его от сети питания и обратитесь в наш сервисный центр или к продавцу прибора.
- Строго запрещается открывать корпус прибора самостоятельно.
- Ремонт прибора должен выполняться только специалистами.
- Во время работы дверца прибора должна быть закрыта.
- Производитель не несет никакой ответственности за последствия использования прибора в любых целях, кроме приготовления продуктов питания в бытовых условиях.
- Использовать духовой шкаф следует только после его встраивания в кухонную мебель.
- Запрещается хранить в духовом шкафу масло, жир или легко воспламеняемые материалы, так как при включении прибора они могут стать источником опасности.
- Не опирайтесь и не садитесь на открытую дверцу прибора, так как это может ее повредить и, кроме того, может быть небезопасно для вас.
- Для приготовления продуктов вставьте противень или решетку (входят в комплект поставки) в направляющие на стенках рабочей камеры. Противень и решетка устанавливаются на систему, обеспечивающую их частичное выдвижение, что упрощает приготовление продуктов.
- Не устанавливайте контейнеры и не кладите продукты непосредственно на дно рабочей камеры. Для приготовления продуктов всегда используйте противень или решетку.
- Не наливайте воду на дно рабочей камеры во время приготовления продуктов. Это может повредить эмалевое покрытие.
- Во время приготовления продуктов открывать дверцу следует как можно реже в целях уменьшения энергопотребления.
- Для обращения с продуктами, приготавливаемыми в духовом шкафу, используйте прихватки.
- При приготовлении продуктов с большим содержанием влаги возможно выпадение конденсата на дверце рабочей камеры. Это нормально.
- Во время работы духовой шкаф нагревается. Если корпус прибора становится горячим, то для его охлаждения включается вентилятор. Вентилятор охлаждения продолжает работать до полного охлаждения корпуса, даже после выключения прибора. Шум, создаваемый вентилятором, является нормальным функциональным шумом и не свидетельствует о неисправности.

### Безопасность людей

- Прибор может использоваться детьми старше восьми лет или людьми с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями, а также людьми с недостаточными знаниями и опытом работы с прибором в случае, если они находятся под присмотром или получили указания по безопасному использованию прибора и понимают связанные с прибором опасности. Не позволяйте детям играть с прибором. Чистка и обслуживание прибора не должны выполняться детьми, кроме случаев, когда они находятся под присмотром.
- Во время работы поверхности прибора нагреваются. По этой причине не следует подпускать к прибору маленьких детей.

### Перед первым включением

- Снимите всю упаковку.
- Встраивание и подключение прибора должно выполняться только квалифицированными специалистами. Производитель не несет никакой ответственности за ущерб, связанный с ненадлежащим монтажом или подключением прибора. Использовать прибор следует только во встроеном положении.
- Данный прибор предназначен для приготовления пищи в бытовых условиях и не предназначен для коммерческого использования.
- Запрещается вносить изменения в конструкцию прибора.
- Безопасность обеспечивается только в том случае, если прибор подсоединен к проводнику защитного заземления согласно требованиям действующих нормативных документов.
- Запрещается подсоединять прибор к сети питания через удлинитель.
- Запрещается устанавливать прибор над посудомоечной или над сушильной машиной: водяной пар может повредить электронные компоненты.
- Выполните указания по очистке прибора перед первым включением.

### Защита окружающей среды



- Упаковочные материалы и вышедшие из строя приборы следует утилизировать надлежащим образом.
- Транспортировочную упаковку следует утилизировать так, чтобы не причинить ущерба окружающей среде.
- Устаревшие приборы также содержат пригодные для переработки материалы. Их следует сдавать в пункты сбора вторсырья. Перед утилизацией все приборы должны быть приведены в непригодное для использования состояние: это позволит избежать их использования не по назначению.

### Электрические характеристики

Проведены испытания на соответствие требований директив 66/2014 (экологичный дизайн) и 65/2014 (энергетическая маркировка) согласно стандарту EN 60350-1.

Данные об энергопотреблении, полученные при других условиях, нежели приведенные в документации на ваш духовой шкаф, могут отличаться. Данные по энергопотреблению приведены в прилагаемом руководстве по эксплуатации.

### Использование по назначению

- Данный прибор предназначен для использования в бытовых и схожих условиях.
- Использовать прибор в бытовых условиях следует исключительно для жарения, запекания, приготовления на гриле, расстойки теста, размораживания, варки и сушки продуктов питания. Использование прибора в других целях является использованием не по назначению.

- Духовой шкаф должен быть встроен в соответствующий предмет мебели. Использовать духовой шкаф следует только так, как описано в данном руководстве по эксплуатации. Использование прибора в любых других целях является использованием не по назначению и может стать причиной ущерба здоровью или имуществу. Производитель не несет никакой ответственности за ущерб, связанный с использованием прибора не по назначению.
- Духовой шкаф не предназначен для обогрева помещения.
- Лампа в рабочей камере предназначена только для освещения рабочей камеры и не может использоваться для освещения помещения.
- Запрещается использовать дверцу духового шкафа в качестве опоры, места для сидения или подножки.

## Очистка и уход

Пожалуйста, прочтите эту главу перед первым использованием прибора. Если регулярно ухаживать за ним должным образом, он будет оставаться как новый в течение многих лет. Ниже приведены указания по уходу и очистке поверхностей прибора.

*Для всех поверхностей*



### ОСТОРОЖНО!

Не очищайте прибор устройствами для очистки паром и/или давлением. Это может повредить прибор и создать ситуацию, опасную для жизни.



### ОПАСНОСТЬ ВОЗГОРАНИЯ

Перед очисткой дайте прибору остыть.

Очищайте прибор после каждого использования. Пятна или пригоревшие остатки еды, которые не были вовремя удалены, могут сгореть при следующем нагреве прибора и повредить его.

При наличии светлых пятен очистите поверхность тряпкой, щеткой или мягкой губкой, используя горячую воду и небольшое количество средства для мытья посуды. Промойте холодной водой, чтобы не осталось моющего средства, которое может обесцветить поверхность или вызвать появление новых пятен. Сразу после этого протрите чистой тряпкой.

Ниже приведены указания для удаления наиболее трудновыводимых пятен.



### Никогда не очищайте прибор:

- агрессивными средствами или отбеливателями, содержащими активный кислород, хлор или другие коррозионно-активные вещества;
- чистящими средствами, которые могут поцарапать прибор, металлическими мочалками, жесткими щетками, спрессованной стальной стружкой, пластиковой губкой или губкой с царапающей стороной.

## Обзор духового шкафа



- 1 Панель управления
- 2 Элемент гриля
- 3 Опоры противней
- 4 Полка решетки
- 5 Перфорированный противень
- 6 Противень
- 7 Петля
- 8 Внутреннее стекло
- 9 Отверстие для выпуска охлаждающего воздуха
- 10 Отверстие для крепления к предмету мебели
- 11 Лампа
- 12 Задняя стенка
- 13 Вентилятор для обдува горячим воздухом
- 14 Уплотнение рабочей камеры
- 15 Дверца духового шкафа

## Панель управления

Модель BD 6340



- 1 Управление функциями
- 2 Кнопка настройки времени/таймера
- 3 Регулятор температуры

## Панель управления – сенсорные кнопки и индикаторы

Модель BD 6340



### Функции духового шкафа



#### ИНФОРМАЦИЯ

Описание использования каждой из функций см. в прилагаемом к духовому шкафу руководстве по приготовлению пищи.



Кнопка ВКЛ./ВЫКЛ.



Верхний/нижний нагрев



Гриль



Традиционное приготовление с вентиляцией



Большой гриль с вентиляцией



Нижний обогрев



Функция приготовления пиццы



Обдув горячим воздухом с Ökotherm



Функция ЭКО для приготовления пищи с минимальным потреблением энергии

#### ФУНКЦИИ ПАРА

100%



100% пар

#### КОМБИНИРОВАННЫЕ ФУНКЦИИ



Восстановление



Традиционное приготовление на пару



Режим TURBO с паром

Настройки с быстрым предварительным нагревом

## АВТОМАТИЧЕСКИЙ БЫСТРЫЙ ПРЕДВАРИТЕЛЬНЫЙ НАГРЕВ

Функции, отмеченные значком  $\updownarrow$ , по умолчанию включают автоматический быстрый предварительный нагрев. Чтобы отключить эту заводскую настройку, перейдите в меню редактирования (при этом регулятор управления функциями должен быть в положении  $\bigcirc$ ) и нажимайте – или + до тех пор, пока на экране не отобразится PrE.

Нажмите ОК для отображения текущего состояния. Чтобы изменить состояние, поверните регулятор температуры и подтвердите выбор, нажав ОК. При достижении заданной температуры раздастся звуковой сигнал.

## Описание электронных часов/таймера



### 1 КНОПКИ

–, ОК и +: позволяют программировать функции электронных часов/таймера и получить доступ к специальным функциям.

$\text{☀}$  Включает и выключает подсветку. Удерживайте этот значок, чтобы включить подсветку максимум на 2 часа, пока дверца не откроется и не закроется или пока эта кнопка не будет нажата снова.

$\text{🗑}$  Позволяет открывать переднюю панель.

### 2 ЗНАЧКИ

#### Настройка часов

$\text{🕒}$  ТАЙМЕР: загорается при выборе часов/таймера. Генерирует звуковой сигнал, когда время истекло. Духовой шкаф не выключается по истечении времени таймера. Эту функцию также можно использовать во время работы духового шкафа.

ПРОГРАММИРОВАНИЕ  $\text{⏸}$  и  $\text{⏹}$ : загорается и указывает на то, что духовой шкаф запрограммирован (время приготовления, прекращения работы или общее время).

- $\text{⏸}$  Время приготовления: эта функция позволяет задать время приготовления, по истечении которого духовой шкаф автоматически выключится. Если было выбрано время приготовления и прибор выключается вручную до истечения заданного времени, часы продолжают показывать время до окончания процесса.

- $\text{⏹}$  Время окончания приготовления: эта функция позволяет задать время окончания приготовления, по истечении которого духовой шкаф автоматически выключается.

Время приготовления и окончания приготовления •  $\text{⏸}$  и  $\text{⏹}$ : эта настройка позволяет задать время приготовления и время окончания приготовления. Духовой шкаф включается автоматически в установленное время и работает в течение выбранного времени приготовления. Затем он автоматически выключается в указанное время.

 **БЛОКИРОВКА ЧАСОВ/ТАЙМЕРА:** указывает на то, что сенсорные кнопки часов/таймера заблокированы от детей.

### Другие функции

 **НАГРЕВ:** указывает на то, что духовой шкаф передает тепло пище.

 **ÖKOCLEAN:** загорается во время работы функции Küppersbusch Ökoclean®.

 **ФУНКЦИЯ ПАРА:** обозначает приготовление на пару.

 **УДАЛЕНИЕ НАКИПИ:** горит в течение всего процесса удаления накипи.

 **ЖЕСТКОСТЬ ВОДЫ:** горит во время определения жесткости воды.

 **НЕДОСТАТОК ВОДЫ:** горит, когда необходимо долить воду в емкость для воды.

 **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** чувствительность сенсорных кнопок зависит от условий окружающей среды. Убедитесь, что поверхность передней панели управления чистая и ничто не мешает подключению духового шкафа к сети. Если часы не реагируют правильно на прикосновение к кнопкам, отключите духовой шкаф от сети на несколько секунд, а затем снова подключите его. Датчики автоматически настроятся таким образом, что снова станут реагировать на прикосновение.

### РЕЖИМ ВЫСТАВОЧНОГО ЗАЛА

При активированном ДЕМО-режиме вы можете управлять духовым шкафом без нагрева. Этот режим необходимо активировать перед установкой времени на часах, если они будут установлены на выставке с подключением к сети.

### Активация деморежима

Нажимайте одновременно кнопки – и ОК в режиме программирования, пока на экране не появится SHO. Затем установите время на экране духового шкафа. Буквы SHO будут отображаться на несколько секунд каждую минуту, указывая на состояние прибора. Им можно пользоваться как обычно, при этом он не нагреется. Чтобы отключить деморежим, отключите прибор от сети электропитания.

### НАСТРОЙКА ВРЕМЕНИ

Для установки времени прибора регуляторы функций и терморегуляторы должны быть повернуты в положение .

При включении духового шкафа на часах отображается время 12:00.

Чтобы настроить часы и минуты, нажмите – или +. Два последовательных звуковых сигнала подтвердят выбранное время.

Чтобы изменить время, нажимайте – или + до тех пор, пока цифры не начнут мигать. Нажмите  и повторите действия в предыдущем пункте.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** у подсветки часов есть ночной режим, поэтому она становится тусклой между 00:00 и 6:00 часами.

 **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** в случае перебоя в питании настройки электронных часов/таймера сбьются. В этом случае поверните регуляторы функций и терморегуляторы в положение . Отображается время 12:00, после чего можно установить желаемое время, как описано выше.

## ЖЕСТКОСТЬ ВОДЫ

- После настройки часов необходимо установить жесткость воды.
- На дисплее появится параметр «Жесткость воды».
- Чтобы изменить параметр, поверните правый регулятор.
- Нажмите ОК для подтверждения выбора.
- Чтобы изменить жесткость воды, нажимайте – или + до тех пор, пока значок функции  не начнет мигать.
- Нажмите ОК для подтверждения выбора.
- Поверните правый регулятор для выбора желаемой жесткости воды.
- Нажмите ОК для подтверждения.

Тип	Жесткость воды			
	Ca + Mg (ppm)	Англ. степень [°eH]	Франц. степень [°fH]	Нем. степень [°dH]
МЯГК.	0 – 150	0 – 11	0 – 15	0 – 8
СРЕДН.	151 – 350	12 – 25	16 – 35	9 – 20
ЖЕСТ.	501 – 500	26 – 35	36 – 50	21 – 28

**⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** в случае сбоя питания настройки жесткости воды будут стерты. Сделайте сброс и настройте снова после восстановления питания.

## Использование духового шкафа

### НАСТРОЙКА ВРУЧНУЮ

После установки часов духовой шкаф готов к использованию. Выберите функцию приготовления и температуру.

В моделях с электронной регулировкой температуры при повороте селекторного переключателя на дисплее будет отображаться температура. После выбора температуры дисплей снова появится автоматически. Чтобы изменить температуру во время приготовления, поверните терморегулятор.

Во время приготовления появляется значок , указывающий на то, что тепло передается пище. Этот значок исчезает при достижении выбранной температуры.

Для выключения прибора поверните регуляторы в положение .



### ИНФОРМАЦИЯ

Когда вы начнете готовить, духовой шкаф покажет время приготовления.

Если вы выбрали функцию приготовления на пару, не забудьте наполнить емкость для воды перед началом приготовления. Значок  будет гореть на дисплее в течение всего процесса приготовления.

## ФУНКЦИЯ ТАЙМЕРА

### Настройка звукового сигнала

1. Нажимайте – или +, пока на дисплее не замигает значок  $\triangle$ , затем нажмите  $\boxed{\text{OK}}$ . На дисплее отобразится время 00:00.
2. Кнопками – или + выберите время, после которого должен звучать сигнал. Вы услышите два звуковых сигнала, подтверждающих установку времени, и часы начнут обратный отсчет с выбранного времени. Значок  $\triangle$  начнет медленно мигать.
3. По истечении времени раздастся звуковой сигнал и будет звучать в течение 90 секунд, а значок  $\triangle$  начнет быстро мигать.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** благодаря звуковому сигналу духовой шкаф не выключится по истечении времени.

4. Нажмите любую кнопку, чтобы остановить сигнал. После этого значок  $\triangle$  исчезнет.

Если вы хотите изменить время звукового сигнала, повторите описанные выше действия. После входа в управление таймером появится оставшееся время, которое можно будет отрегулировать.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** при использовании звукового сигнала оставшееся время будет постоянно отображаться на дисплее. С помощью этой заданной функции невозможно посмотреть время или общее заданное время приготовления.

### Программирование времени приготовления

1. Нажимайте – или + до тех пор, пока значок  $|\rightarrow|$  не появится на дисплее, затем нажмите  $\boxed{\text{OK}}$ . На дисплее отобразится время 00:00.
2. С помощью кнопок – или + выберите время, после которого должен звучать звуковой сигнал. После этого два звуковых сигнала подтвердят, что время установлено, и часы начнут обратный отсчет с выбранного времени. Значок  $|\rightarrow|$  будет медленно мигать.
3. Выберите функцию и температуру приготовления с помощью команд духового шкафа.
4. По истечении времени приготовления духовой шкаф выключится, прозвучит звуковой сигнал и быстро замигает значок  $|\rightarrow|$ .
5. Для остановки сигнала и выключения значка  $|\rightarrow|$  нажмите любую кнопку. Духовой шкаф снова включится.
6. Установите регуляторы в положение  $\bigcirc$ , чтобы выключить духовой шкаф.

Можно изменить оставшееся время приготовления в любой момент, нажимая – или + до тех пор, пока значок  $|\rightarrow|$  не начнет быстро мигать. Теперь нажмите  $\boxed{\text{OK}}$ , чтобы изменить время.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** при использовании функции «Время приготовления» оставшееся время будет постоянно отображаться на дисплее; при этом вы не сможете увидеть текущее время.

### Программирование времени окончания приготовления

1. Нажимайте – или + до тех пор, пока значок  $\rightarrow|$  не появится на дисплее, затем нажмите  $\boxed{\text{OK}}$ . Вы увидите текущее время на дисплее таймера.
2. Выберите время, после которого должен звучать сигнал, нажимая – или +. Вы услышите два звуковых сигнала, подтверждающих, что время установлено, и часы начнут обратный отсчет с выбранного времени. Значок  $\rightarrow|$  начнет медленно мигать.
3. Выберите функцию приготовления и температуру.
4. Когда цикл завершится, духовой шкаф выключится, прозвучит звуковой сигнал и значок  $\rightarrow|$  начнет быстро мигать.

5. Нажмите любую кнопку, чтобы остановить сигнал и выключить значок  $\rightarrow|$ . Духовой шкаф снова включится.

6. Для выключения духового шкафа установите регуляторы в положение  $\bigcirc$ .

Вы можете изменить оставшееся время приготовления в любой момент нажатием – или + до тех пор, пока значок  $\rightarrow|$  не начнет быстро мигать. Теперь нажмите  $\boxed{\text{OK}}$ , чтобы изменить время.

### Программирование времени приготовления и времени окончания приготовления

1. Нажимайте – или + до тех пор, пока значок  $| \rightarrow|$  не появится на дисплее, затем нажмите  $\boxed{\text{OK}}$ . На дисплее отобразится время 00:00.

2. Выберите время приготовления, нажимая – или +. Вы услышите два звуковых сигнала, оставшееся время отобразится на дисплее, и значок  $| \rightarrow|$  начнет медленно мигать.

3. Нажимайте – или + до тех пор, пока значок  $\rightarrow|$  не появится на дисплее, затем нажмите  $\boxed{\text{OK}}$ . Вы увидите ожидаемое время завершения на дисплее таймера.

4. Выберите время окончания приготовления, нажимая – или +. Вы услышите два звуковых сигнала, и на дисплее отобразится текущее время.

5. Выберите функцию приготовления и температуру. Духовой шкаф останется отключенным, а значки  $| \rightarrow|$  и  $\rightarrow|$  загорятся. Теперь духовой шкаф запрограммирован.

6. Когда придет время начинать приготовление, духовой шкаф включится и будет работать в течение заданного времени.

7. Во время приготовления отображается оставшееся время приготовления, а значок  $| \rightarrow|$  медленно мигает.

8. Когда заданное время приготовления истечет, духовой шкаф выключится, прозвучит сигнал, и значок  $| \rightarrow|$  станет быстро мигать.

9. Нажмите любую кнопку, чтобы остановить сигнал и выключить значок  $| \rightarrow|$ . Духовой шкаф снова включится.

10. Для выключения духового шкафа установите регуляторы в положение  $\bigcirc$ .

Можно изменить оставшееся время приготовления в любой момент нажатием – или + до тех пор, пока значок  $| \rightarrow|$  не начнет быстро мигать. Теперь нажмите  $\boxed{\text{OK}}$ , чтобы изменить время.

### ЗАЩИТА ОТ ДЕТЕЙ

Функция защиты от детей предназначена для предотвращения нежелательного изменения настроек и обеспечения дополнительной безопасности маленьких детей. Функция может быть активирована как при отключенном приборе, так и во время процесса приготовления.

Одновременно нажмите и удерживайте кнопку  $\boxed{\text{OK}}$ , пока не раздастся звуковой сигнал и на дисплее не появится значок  $\square$ . Теперь все кнопки и переключатели будут заблокированы.

Выключенный прибор с активированной функцией защиты от детей не будет работать, даже если вы выберете функцию приготовления.

Если функция защиты от детей активирована во время приготовления, она заблокирует только настройки электронных часов/таймера.

Чтобы снять защиту, нажмите и удерживайте  $\boxed{\text{OK}}$ , пока не услышите звуковой сигнал.

## Заполнение емкости для воды

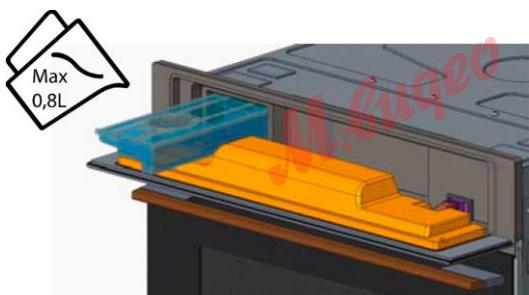
### ОТКРЫТИЕ ПЕРЕДНЕЙ ПАНЕЛИ

- Нажмите и держите кнопку  несколько секунд.
- Передняя панель приоткроется (~15°). Это довольно медленный процесс.
- Завершите открытие панели вручную.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** панель можно открыть во время работы прибора.

### ЗАПОЛНЕНИЕ ЕМКОСТИ ДЛЯ ВОДЫ

Все функции требуют, чтобы емкость для воды была полной. Наполните емкость до отметки MAX холодной свежей питьевой водой и вставьте ее в прорезь, расположенную за передней панелью (максимум 0,8 л).

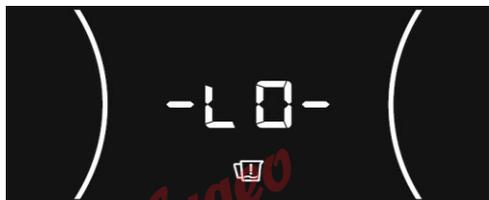


**ПРИМЕЧАНИЕ:** не используйте стерилизованную или дистиллированную воду для приготовления пищи в пароварке. Минералы в воде необходимы для процесса приготовления пищи.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** при заполнении емкости для воды верхняя ее часть НЕ закрывается полностью. Переполнение емкости может привести к ее протечке при перемещении.

### ПОВТОРНОЕ ЗАПОЛНЕНИЕ ВОДОЙ

Содержимого емкости для воды обычно хватает на один сеанс приготовления пищи продолжительностью 50-60 минут. Однако, если воду необходимо долить, появится сообщение «Долить воды».



Заполняйте емкость для воды не более чем на 0,5 л, чтобы вода не переливалась через край при перекачивании обратно в емкость для воды.

## ОПОРОЖНЕНИЕ ЕМКОСТИ ДЛЯ ВОДЫ

Когда прибор выключен, оставшаяся вода перекачивается обратно в емкость для воды.

**⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** вода в емкости может быть горячей!

В зависимости от настройки температуры и продолжительности функций приготовления на пару опорожнение может занять до 1 часа. Прежде чем снимать емкость для воды попытаться запустить вторую функцию пара или отключать питание пароварки, подождите, пока на дисплее не появится значок . Если процесс прервать до завершения, откачка будет сброшена, и это может привести к тому, что внутренний водяной насос будет работать всухую и издавать громкий звук во время работы. Со временем это может вывести насос из строя.

После того, как вода будет перекачана обратно в емкость, на дисплее появится значок , требующий выполнения следующих действий:

- Снимите и опорожните емкость.
- Высушите емкость и вставьте ее обратно в прорезь над полостью. Очистите и высушите место для приготовления пищи.
- Оставьте дверцу прибора открытой, чтобы камера могла полностью остыть и высохнуть.



### ИНФОРМАЦИЯ

Рекомендуется снять емкость и опорожнить ее после завершения цикла приготовления. Это предотвратит образование бактерий и известкового налета внутри прибора.\*

\* Если емкость для воды не была убрана из духового шкафа и не был запущен новый цикл приготовления.

## Приготовление пищи на пару

**⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** открывая дверцу во время или после завершения цикла приготовления, следите за потоком тепла и/или пара, выходящим из камеры приготовления. Отойдите назад или в сторону, чтобы не обжечься.

В этот момент:

- парообразование приостановлено;
- стенки камеры и емкость для воды еще очень горячие;
- таймер останавливается, и на дисплее отображается оставшееся время работы (если оно установлено).

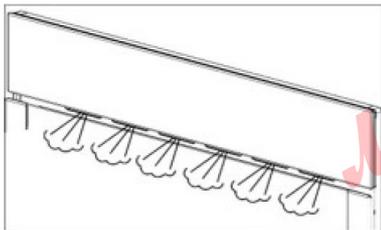
## ЗАВЕРШЕНИЕ ЦИКЛА ПРИГОТОВЛЕНИЯ

По окончании заданного времени приготовления вы услышите три звуковых сигнала, на дисплее появится слово «КОНЕЦ», и духовой шкаф запустит функцию снижения подачи пара. Эта функция постепенно выпускает пар из камеры, чтобы при открывании дверцы прибора из него выходило меньше пара. Охлаждающий вентилятор может продолжать работать в течение определенного времени после выключения прибора. Эта функция предназначена для снижения температуры внутри духового шкафа.

Когда на дисплее отображается значок , это означает, что вода была перекачана и что емкость можно снять. Снимите емкость и тщательно высушите ее. Дайте камере немного остыть, а затем очистите и протрите ее тряпкой. Дверцу следует оставить открытой на некоторое время, чтобы прибор полностью высох.

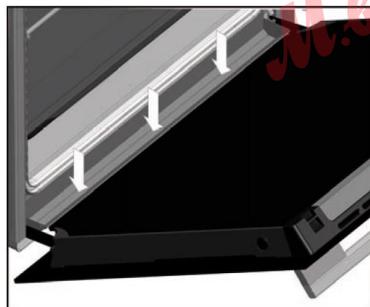
## ПОТОК ПАРА

Периодический поток пара, выходящий из передней части духового шкафа, – нормальное явление. Это особенно заметно зимой или в условиях повышенной влажности.



## ОСТАТОЧНАЯ ВОДА ВНУТРИ ПРИБОРА

Чтобы уменьшить количество остаточной воды внутри духового шкафа, рекомендуется вставить противень в нижнее положение (позиция 1). Оставшуюся влагу можно удалить тряпкой или чистящей салфеткой. Вода, которая собирается на дверце, попадает в низ передней части прибора. Чрезмерное накопление жидкости может привести к переливу и повреждению кухонного гарнитура. Не забудьте высушить эту область после приготовления. Доступ к этой части возможен с открытой дверцей.



## Удаление накипи

### ПРОЦЕДУРА УДАЛЕНИЯ НАКИПИ

1. Нажимайте – или + до тех пор, пока на экране не появится значок удаления накипи .
2. Нажмите ОК для запуска процедуры удаления накипи.
3. Когда на дисплее появится «0,5», уберите емкость для воды.
4. Налейте 0,5 литра подходящего раствора для удаления накипи в емкость для воды и установите ее на место.
5. Нажмите ОК. Запустится цикл очистки от накипи, он займет около 30 минут.
6. Процесс удаления накипи происходит бесшумно, и во время этого процесса на дисплее отображается процент выполнения и значок удаления накипи .
7. Когда на дисплее появится значок  и прибор издаст звуковой сигнал, снимите и опорожните емкость для воды.
8. Наполните емкость 0,5 л пресной воды и установите ее на место.
9. Закройте панель. Запускается первый цикл промывания.
10. Когда на дисплее снова отобразится значок  и прибор издаст звуковой сигнал, снимите и опорожните емкость.

11. Налейте в емкость 0,5 л холодной воды и установите ее на место.

12. Закройте панель. Запускается второй цикл промывания.

13. Когда цикл промывания завершен, на дисплее отображается значок  и звучит сигнал до тех пор, пока емкость не будет извлечена.

14. Снимите, опорожните и высушите емкость для воды.

#### ПРОЦЕДУРА УДАЛЕНИЯ НАКИПИ

Процесс очистки от накипи можно отменить перед первым извлечением емкости для воды (пункт 4).

1. После нажатия – и на дисплее появится STOP.

2. Подтвердите с помощью ОК.

#### Функция Küppersbusch Ökoclean®

Эта функция предназначена для очистки стенок прибора от грязи и жира. Чтобы облегчить очистку духового шкафа, не допускайте скопления грязи, чистите прибор как можно чаще.

#### ПРОГРАММИРОВАНИИ ФУНКЦИИ KÜPPERSBUSCH ÖKOCLEAN®

**⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** нельзя наливать воду внутрь горячего духового шкафа: это может повредить эмаль.

Запускайте цикл очистки, только когда прибор холодный. Если он слишком нагрет, это может повлиять на результаты и повредить эмаль. Перед запуском цикла извлеките противни и все принадлежности из прибора, включая опорные детали и телескопические направляющие. Следуйте указаниям, приведенным в руководстве по установке и обслуживанию.

1. Когда духовой шкаф остынет, протрите его дно тряпкой.



2. Осторожно налейте 200 мл воды внутрь камеры духового шкафа.



#### ИНФОРМАЦИЯ

Для достижения наилучших результатов добавьте чайную ложку мягкого моющего средства в емкость для воды, прежде чем смачивать ткань.

3. Поверните ручку управления в положение , касайтесь – или + до тех пор, пока на экране не отобразится NYCL.

4. Нажмите ОК, чтобы запустить процесс очистки.

5. Послышится звук, оповещающий о том, что цикл очистки запущен. Значок  будет медленно мигать, а на дисплее отобразится время, оставшееся до конца цикла.

**ВАЖНО:** длительность цикла очистки нельзя изменить. Чтобы завершить его раньше времени, коснитесь , и на дисплее отобразится STOP. Нажмите OK для остановки цикла.

6. В конце цикла прибор выключится, послышится звуковой сигнал, а на дисплее будет мигать значок .

**ВАЖНО:** нельзя открывать дверцу прибора до завершения функции Ökoclean®. Фаза охлаждения необходима для правильной работы.

7. Коснитесь любой кнопки, чтобы звуковой сигнал остановился, а значок  погас.

8. Теперь можно убрать влажной тряпкой оставшуюся грязь и воду.

Функция Ökoclean® работает при низкой температуре. Однако время охлаждения может меняться в зависимости от температуры окружающей среды.

**⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** прежде чем прикасаться к внутренней поверхности духового шкафа, убедитесь, что он остыл.

Если после запуска цикла Ökoclean® требуется более тщательная очистка, используйте нейтральные моющие средства и мягкие губки.

## Сообщения и предупреждения

Дисплей	Описание
<b>Удаление накипи</b>	
SOFT	Мягкая вода.
MED	Вода средней жесткости.
HARD	Жесткая вода.
 C AL	Прибор необходимо очистить от накипи Мигает – начинается удаление накипи.
0,5L	Залейте в емкость 0,5 л раствора для удаления накипи/пресной воды.
0,8L	Для промывания залейте в емкость 0,8 л холодной воды.
<b>Емкость для воды</b>	
 -LO-	Емкость пустая, налейте 0,5 л воды.
dEPO	The water tank must be removed, emptied and reinserted.
rES	Indication that water tank is missing.
<b>Другие сообщения</b>	
SHO	Режим выставочного зала.
END	Завершение процесса.
PrE	Позволяет включать и выключать быстрый предварительный нагрев в традиционном режиме приготовления.
HYCL	Позволяет активировать функцию Hydroclean.

ENERG Y IJA  
енергия · ενέργεια IE IA

Küppersbusch **BP6332.0**



**A+++**  
**A++**  
**A+**  
**A**  
**B**  
**C**  
**D**

**A+**

**70 L**

**0.80** кВт-ч/цикл\*

**0.68** кВт-ч/цикл\*

\* цикл · cyclus · portion · zklus · πρόγραμμα · ciclo · tsükkel · ohjelma · ciklus · ciklas · cikls · ciklu · cyclus · cykl · ciclu · program · cykel

65/2014

EEl <sub>cav</sub> *	81
N° cav *	1
M	35 кг

\* затв.отдел. · ovnrum · θαλάμου · prostor za pečenje · kavitä · ovenruimte · incintă · prostor za peko · kavitet

www.kuppersbusch.ru

**Küppersbusch**  
FÜR KÜCHEN MIT STIL

**EAC**